新華日報

中華民國二十七年一月十一日創刊　第一四二七號　今日出版一大張　發行人 潘梓年

訂報價目 [illegible]　廣告價目 [illegible]　本報總館 [illegible]

新聞界公葬張季鸞先生籌備委員會啓事

張季鸞先生公葬典禮定本月十六日（星期四）由西安舉行，於是日上午九時至十一時在李于歌樂山移靈……大公報館舉行公祭，……季鸞先生生前親友……

張召朱虹啓事

我倆徵得雙方同意於一九四二年四月十四日解除婚約

張召　朱虹

克陽江敵繼續北撲 緬境戰事益烈

盟軍堅苦奮作戰予敵重創

四月來美潛艇沉敵艦五八艘

（中央社新德里十四日路透電）緬甸公報稱：昨日伊洛瓦底全線發生激戰，敵軍欄向所交道易進迫，十二日前方某鎮遭日機十二架轟炸，經我擊落一架。

（中央社臘戍十四日電）由東瓜北犯斯瓦及克陽江一帶敵，於十二日穩續向北猛撲，經我入緬軍奮勇反擊，白刃肉搏，致敵受創甚重，攻勢頓挫。入晚，敵以大批汽車輸送部隊，向戰地增投，戰鬥由是復趨激烈，迄十三日午，我與敵仍對峙於猕加維附近地區（距吳達石北二十公里）。

（中央社倫敦十三日路透電）軍事評論家訊：據傳日軍現正猛迫普羅姆以北之緬甸油田，該一帶發生激戰。英軍人數裝備及空中協助均處於不利之形勢中，惟仍堅強作戰，予敵以重創。日軍之進展，似甚殺慢。在西湯河流域，華軍亦於東瓜稱殊下，英勇作戰。

（中央社倫敦十四日合衆電）軍事評論家謂：緬境日軍現分三四股逐漸推進，惟係大舉攻勢，其中一股係沿通至馬格威之大道前進。

（中央社馬德拉斯十三日路透電）西湯前線訊：華軍今日最後公報稱：我軍在東瓜以北堅強抵抗，中國空軍美志願隊，現已在前線經常活動，協助我軍作戰。

（中央社紐約十三日合衆電）今晨同盟國轟炸機與驅逐機向雷區之敵機場進行猛炸，詳情不悉，僅知盟國飛機以敵機場上之敵機爲目標，並于空戰中擊落敵驅逐機兩架，另一架說已負創，盟國機俱安全飛返基地。

（中央社華盛頓十四日合衆電）海軍人士稱，美潛艇已擊沉日本各型艦五十八艘，西南太平洋之日軍力被美潛艇所創者頗巨，被擊沉之日方船隻中，有十七艘爲供應輪與運輸輪。海軍發言人謂：美方僅潛水艇兩艘，而從博得如此巨大之戰果，實可稱爲奇蹟。（華盛頓十四日路透電）美潛艇「海狼」號，本年二、三月間屯于西南太平洋時，曾於瓜哇海附近擊沉敵方大運輸艦一艘，又於耶臘島外擊沉日方輕巡艦一艘，重傷共二艘。

（中央社倫敦十四日路透電）此間認爲敵軍之猛烈加緊進攻英軍油線，因而在緬甸所作之佈展，直接危及仁安羌油田，其企圖乃在切斷華軍與後方之聯絡。據中國空軍美志願隊最近增援後，又在東瓜活躍之消息，已傳共此間，但各方對缺乏空軍援助一節，仍深覺痛心。消息靈通人士謂：敵軍之加緊進攻，係因下述數軍略

寇戰略企圖：切斷盟軍供應線

索墨維爾任印度洋英艦隊總司令。

動機所繫：㈠六七週以後，雨季即將降臨，故圖儘速佔領東緬之城。㈡不待由印度經阿薩姆北部至中國之路線完成，即先發制人。㈢因該路一通，即對輸盟軍之增援與供應大有裨益，尤以對中國大軍爲甚，故敵斷該路。㈣敵人深知中國之人力，加以同盟國之供應，即可成爲驚人之反攻力量，故希冀一方面以城，一方面積極向孟加拉灣及印度洋之活動，切斷盟軍之供應線，而阻止盟軍反攻之實現。昨日下院宣佈任命索墨維爾爲印度洋艦隊總司令，料其任務必甚艱巨，須防敵軍切斷盟軍由加爾各答至孟加拉灣之供應線，防敵軍佔據錫蘭，阻斷海路，爲日軍所據，則敵可藉以控制印度洋，防敵軍切斷通至中國、緬甸、印度、中東、埃及之同盟國生命線。

傅次長談話

在招待外籍記者席上

盟軍須盡力粉碎寇在緬攻勢

印度問題望能早日獲得解決

（中央社）外交部傅次長秉常，十四日下午於招待外籍記者席次宣稱：西南太平洋戰局之發展，足使吾人作驅者，爲同盟國自澳洲反攻力量之增強，此種發展之重要性，自無待言。近來日本軍內關於如何開發南洋資源之討論甚囂塵上，同盟國若自澳洲反攻之成就，遠爲其輝煌，該國艦隊大獲勝利。緬甸戰局之吃緊，證明敵人急欲于五月初雨季到來前攻佔伊洛瓦底上游之油田，及進陰反無。敵人並使用其所有之兵力，以求達到上述目的，故同盟國之軍隊須不惜任何犧牲，並毅然使用最大量之人力與兵力，以粉碎敵人之此項企圖。吾人須竭盡余力，以固守緬甸，因吾人不忍視爲在此重要陣線上之戰鬥，僅係消耗敵人之戰爭也。日本即將自印度沿岸侵犯印度，中國既爲同盟國對於英印深表同情，故於克利浦斯氏此次來印訪立，即得到如其所期望之成功，會引以爲憾事。吾人以爲目前即謂克氏任務已告失敗，尚嫌過早，蓋吾人仍信印度問題，必將獲得圓滿之解決也。惟在敵人即將進攻之時，時間因素，殊爲重要，故中國人民甚盼此事能早日獲得解決。在目前情形之下，印度決與其他同盟國並肩作戰，尼赫魯氏已應其強調要求，吾人對此甚感欣慰。美國人民響應聯合救濟中國難民委員會本週之呼籲，加強對數百萬遭受日本蹂躪難民之救濟，此足表示美人對於中國人民福利之關懷，吾人對此特願表示謝意。

寇丁宣誓 就任國防部長

（中央社雪梨十四日路透電）澳總理寇丁今日宣誓就任國防部長之職，以便政府與麥克阿瑟將軍間作更有效之聯繫。

英印談判破裂 美方甚表失望

（中央社華盛頓十三日路透電）代理國務卿威爾斯招待記者時，有請其對克利浦斯未能與印度領袖成立協定離印返英一節，發表意見者，威氏稱：談判之破裂，使美國甚表失望。

印度準備 對日作戰到底

（中央社舊金山十三日…）[illegible]宣之馬立克氏，今日對外表示，彼相信印度具有擊退日本侵略之準備與力量。馬氏稱：日本攻印當非易事，蓋印度將一如中國之作戰到底。馬氏對英美兩國派赴印度之技術代表團，頗加讚揚，並謂印度之戰時工業，業加擴充，其所生產之軍事配備，現已佔其整軍所需配備之百分之八十七。印度人力豐富，惟受配備及訓練之限制。

（中央社倫敦十三日路透電）議員賓利問印緬事務大臣亞梅利稱：鑒於印度爲澳軍糧食供給，有增加食糧生產之必要，阿氏是否擬將此項問題，提出印度各省政府及各邦代表之會議。阿氏答稱：代表與[illegible]

紐約放映 我入緬軍影片

（中央社紐約十三日合衆電）紐約各大電影院現正放映中國入緬軍之情形之影片，該片與麥克阿瑟將軍統帥下菲軍隊之新聞片，同博觀衆之歡呼。

社論

蘇聯對法西斯日寇的警告

蘇日簽訂中立條約，前天正滿一週年。這一年來的世局，瞬息萬變，直接間接都影響到蘇日關係。太平洋戰爭爆發後，日本侵蘇危機更加深刻，蘇日關係的一動一靜，都引起世人的注意和關懷。蘇聯真理報前天發表一篇專文，對一年來蘇日關係作一檢討。這一篇文章，對於了解目前蘇日關係與蘇聯對日態度是極重要的一個文件，現在擇其要點來作一分析。

蘇日中立條約的簽訂，是去年日外相松岡親赴柏林後途經莫斯科時完成的。日寇的願締結它長期間所不願意的蘇日中立條約，恰如真理報所指出，這是蘇日邦交長期發展的結果。從俄國十月革命成功時起以迄去年四月十三日止，二十餘年來，日寇統治者始終懷着一顆侵蘇的鬼胎，並且幾次的將獸蹄伸入蘇維埃的領土，然而強大的紅軍鐵拳一再的教訓了好戰的日本軍閥，使它們知道蘇聯是不好惹的。經過這許多血的教訓，才願在一紙中立條約上畫了押。

日寇與蘇聯簽訂中立條約，僅僅兩個多月，德國法西斯背信進攻蘇聯，歐洲東線展開空前的激戰，這一大變局，震動了日寇。近衛內閣倒了，嗜血的軍人內閣繼之出現，蘇日關係，就受到影響。日本國內的統治階級與輿論，在蘇德戰爭中，完全站在納粹幫凶的地位，爲納粹充義務宣傳。日寇大軍更雲集偽滿，所謂「中立」精神日益淡薄。自去年十一月以後，日德更進一步勾結，日寇態度更爲露骨，公然阻撓美輪駛往海參崴，中立協定的基礎至此已發生動搖。自去年十二月初，日寇發動太平洋侵略戰爭，短期間內取得某些重大戰果之後，在日寇國內，反蘇的言論已公然的出現，如外務省廢知時報竟公然倡言蘇聯濱海省應劃入「東亞共榮圈」內。我們就這一年來簡單的事實看來，日寇想撕破蘇日中立條約，發動侵蘇的狂慾，是時常顯露出來的。真理報所說蘇日中立條約受到嚴重的考驗，正是現時的實際情形。

這一嚴重的考驗，在今天以前，日寇之所以未敢用槍刺來戳破它，並不是這一紙條約有靈，實在是懾於蘇聯紅軍在反抗納粹進攻時已充份表現的威力。在今天以後，日寇有在南洋戰勝而驕不可一世的軍閥從內煽動，有德意伙伴在外的勾引，所以日寇侵蘇的嚴重性是與日俱增，中立條約是隨時有被破壞的可能。真理報文中公開警告日寇法西斯敗類，警告他們勿被勝利衝昏頭腦，倘敢冒險侵蘇，必先自嘗大害，這種警告，不啻給予日寇以當頭一棒。從這裏更可以想像得到，蘇聯對日態度是如何嚴正不阿。那些憂慮蘇聯對日寇外交會上當的朋友，也可以稍釋杞憂了。

蘇聯對日外交，一貫地信守着中立條約，這與日寇三翻四覆的狡滑態度，是有雲泥之別的。蘇聯這種光明磊落的態度，決不是對日寇軍閥示弱，而是向全世界愛和平正義的人士，特別是向日本國內廣大人民，表示了蘇聯社會主義國家，是和平正義之友，是日本人民的朋友，而非敵人，這意義是重大的。事實上，蘇聯今日對日本軍閥的警告，已經夠份量了，日寇如果敢於冒險北侵，只有加速它弄火自焚的命運！

印度政府閣北會議，甘定於四月六日召開，該會議已表示，會中將籌議增加食糧及飼料之產量。

（中央社新德里十四日路透電）印度駐華總代表沙弗業，在[illegible]國際開聞，仍保留聯邦法院法官之位置。

魔鬼思想

寇帝大教授放言 全球爲日本範圍

（中央社舊金山十三日電）此間監台收據日本廣播得悉：東京廣播電台現正以新地理觀念，教授其人民謂，各大洲與各海洋[illegible]日本非但應統治亞洲，且亦應統治澳洲、北美洲[illegible]之「東亞」，因美洲印第安人原出亞洲，澳洲爲亞洲之一部份，因該洲之土人原係亞細亞人，非洲亦爲亞洲一部，因古代希臘大作如是觀。北歐人有淺重之亞洲人血緣，南歐人則使用出原於亞洲之工具。因此歐洲應被認爲亞洲之一部。該教授結論稱：世無各海洋之別，而僅有單一之海洋與日本連接，應認爲日本之海洋」。

四個月來 寇貨輪損失

總噸數已超過每年充補量

（中央社紐約十三日專電）紐約時報商船專家克雷納今日著文檢討日本發動太平洋戰爭以來首四個月之貨輪損失，其結論謂：自去年十二月七日迄今，日本向海外出擊之能力，業已喪失五分之一。緣日本非僅船隻之被同盟國擊沉或損害不能再服役者，已達八十一艘，共五十萬噸，此數已超過日本每年所能補充之數。克氏指陳日本開戰之初，雖擁有貨輪六百萬噸，然其能向海外出動之船隻，祇限於不在日本本部及其本部各島間服役者，日本必須以九州等處之百分之九十五之生鐵與鋼鐵及幾近全部之煤，輸至五百英里外之大阪、神戶、東京、橫濱等工業區，所需商船爲數至巨，因僅一百卅萬大噸常駐中國與滿洲而所需之船隻，爲數自亦可觀。日本附近海洋，需用船隻既如此迫切，則去年七月實用於在淪於上海作戰之商船，總噸數實不過爲服役於海外者而已。去年七月日本擁有超過一千噸之船隻一千三百五十艘，超過二千噸而能作長途航行者，不過八百五十九艘，此八百五十九艘中，祇有三百七十艘服役於海外（包括航行於南歐洲者）。是以當美日關係緊張之初，日本能用於擴大戰爭負擔所需之船隻，不過三百七十艘，共總五十五萬噸。[illegible]一九四○年日本造船量，[illegible]目前日本每年造船能力，充其量不過四十萬噸，從貨物論，假定日本每年能造五十五萬噸，則過去九個月內完成之貨輪卅七萬八千噸，較小船隻卅萬噸，因此日本能服役於海外之船隻，可估計爲四百四十六艘，除八十一艘已沉沒或不能服役，則目前之數，僅爲三百六十五艘。因日本作戰區域內之港埠，均已被毀，又因修理設備遠在二千英里[illegible]

美方極重視 馬歇爾訪英

（中央社華盛頓十四日路透電）美國之注意力，現正集中於軍事、外交，與財政問題。軍事方面，以馬歇爾與賀浦金斯兩氏之訪英爲中心。馬歇爾之抵英，或爲英美作戰會議之總部已移至倫敦，仲縮戰場更近。同盟國家似即將自澳對南太平洋之日方施長交通策動攻勢。外交[illegible]

（中央社紐約十四日路透電）關於英命謀總長馬歇爾倫敦之行，此間一般意見，咸認與將與英國商討開闢歐陸第二戰場問題。馬歇爾贊成此種攻勢，並將促請英政府之同意。

柯里幾多爾島 美菲軍奮戰中

宿務島守軍抵抗益烈

（中央社華盛頓十四日路透電）美陸軍部發言人論及柯里幾多爾局勢時稱：柯里幾多爾少數美國守軍在二十五萬日軍包圍之下，仍奮戰不屈，日方砲隊已近在咫尺之巴丹半島爲根據地，在過去二十四小時內，曾對守軍不斷轟擊。至於食糧，目前雖尚無問題，然因供應及增援路線已被斷，恐難持久。被圍之陣地內，尚有不少自馬尼剌卡維特等地撤退之平民。

（中央社華盛頓十三日路透電）美陸軍部公報稱：菲律賓方面巴丹半島之敵坦克車與卡車隊周列，遭我要塞砲轟擊，發生大火。中型日轟炸機一艘，在巴丹海岸擊我要塞。民答那峨島附近之我哨陰，今日擊退日軍侵襲。巴丹半島之我軍與要塞之我軍，均未遭襲。敵日來轟炸無死傷數目之報告。宿務島情況仍不明，其他報告者。

（中央社華盛頓十四日路透電）柯里幾多爾與宿務島間之通訊已告恢復，宿務島守軍抵抗極烈。

（中央社華盛頓十三日電）陸軍部長史汀生發表談話，巴丹防軍之數額爲三萬六千八百員名時，以美方宣傳將此數故意減低，[illegible]巴丹之防軍爲六萬名，上星期日世報又被日方公爲七萬。

政院例會

（中央社）行政院十四日開第五五九次會議，各部會長官出席，軍事外交報告外，決議各案，摘錄如下：㈠財政部呈擬將該部賦稅司改爲地方財政司，并于部內增設營業專員，擬具定案，決議通過。㈡[illegible]

鄉民請纓殺敵

（中央社樊城十四日電）襄陽某鎮鄉民張立方，憤日寇殘殺，十三日特共子女三人托親友扶養，自往縣府請纓殺敵，縣府當即准其入伍，并予嘉許。

（中央社吉安十四日電）上饒社丁田光瀚，深明大義，自動報請從役，縣省軍管區即時傳令嘉獎。

鄂北災荒

振委會撥款救濟

（中央社老河口十四日電）振委會以鄂北十餘縣，去年歉收，今春發生災荒，特撥款救濟，分區舉辦急賑。

粵擊落一敵機

（中央社曲江十四日電）十二日敵機三架，在南昌某附我陣地上空偵察[illegible]

國內戰況

（中央社樊城十四日電）八日晚我分路猛攻敵據點，敵時許，我佯退，敵分股我部[illegible]

（中央社樊城十四日電）安陸以西平門，於六日晨經劉店（古城畈西北）分竄犯，經我軍迎擊，斃傷敵頗衆，仍對峙中。

（中央社樊城十四日電）隨縣附近敵據點（高城四南），與我戰鬥[illegible]

緬戍點滴

均行文日起，國軍稱以中英印積合作之口號。

× × ×

滇緬公路局長譚伯英氏，奔馳於臘戍保陵之間，由畹町至龍陵段歸油事，外人認爲非至今年底不能完成，但在譚局長策劃下，以身作則，日夜工作，「三月即完成」，現正趕鋪龍陵至保山段。

× × ×

臘戍人口貨物之疏散，已成當務之急，但見人貨日增，不見疏散，旅館到處客滿。

× × ×

臘戍貨物價格無定價，大有「早晚時價不同」之勢，記者抵此時貴包烟每盒十安，而離此時僅隔只五天，則一盒已售至一盾。

× × ×

中國銀行日夜繁忙，多係兌換國幣者，買賣國幣生意，暗中盛行。

× × ×

[illegible]

桂省加緊管轄 防止囤積居奇

[illegible]

列城前線告捷
四月初旬共計殲敵九千
納粹預備兵員益感枯竭

（塔斯社莫斯科十三日電）蘇聯情報部四月十三日晚間公報：四月十三日，我軍在前線若干陣地展開攻勢戰，並收復人煙稠密之據點多處。四月十二日，在空戰中擊落敵機八架，我方損失三架。巴倫支海中之我艦，擊沉敵方運輸艦及掃雷艇各一艘。

（塔斯社莫斯科十三日電）蘇聯情報部公報：自四月一日至十日之期間，列寧格勒前線之我軍，自敵人手中擄獲之戰利品如下：坦克八輛，大砲廿三尊，迫擊砲卅三門，機槍一百七十七挺，反坦克步槍廿七支，自動步槍七十支，手槍一百四十八支，普通步槍八百五十七支，木殼槍九十二支，無線電設三具，機器腳踏車十輛，砲彈五千二百八十三發及七十箱，地雷一萬一千二百六十九枚及三百五十箱，手榴彈二千六百枚以上及九十四箱，信號彈一千五百發，火藥十箱，炸藥七箱，步槍子彈一百六十八萬三千發及六十箱。在此期間，我軍又抄毀兩處兵站，保藏汽油與彈藥庫。在同時期中，我軍計殲德軍飛機七十七架，大砲十九尊，坦克六輛，砲台一座，迫擊砲五列，機槍十四挺，卡車五十輛以上，彈藥及汽油站一處，並摧毀堅固之據點與宿營多處。自四月一日至十日之期間，德軍在列寧格勒前線陣亡兵員九千名以上。

（塔斯社列寧格勒十三日電）真理報駐前線記者訊：戰鬥之主動權，始終在我掌握中。希特勒爲所謂『春季攻勢』而準備之後備軍正被迫提前紛紛消失。在過去數日間，捕獲之俘虜，一致證實德軍已受巨大之損失。在三月底，德軍統帥部將阿爾卑斯步兵第五十三師調出作戰。被俘上等兵卡斯巴爾金格供稱：『十二月以前，吾師駐紮於克里特島。自十二月間至三月十四日，吾人即在巴伐利亞之阿爾卑斯山中受訓。吾師兵員係由挑選精壯之人及其他山地區域之土著組成。吾人本係爲對摩爾曼斯克發動春季攻勢而訓練者。吾人一到前線，即被調到列寧格勒附近之前線，但旋即被打垮之』。德軍冷卻部隊，在人員與軍備方面所受損失之重，可知原定開赴摩爾曼斯克之特種兵，在列寧格勒附近作戰數日間，已負重損失。

（中央社倫敦十四日合衆電）外交界人士謂：德國在過去十月來德蘇戰爭中所受之嚴重損失，迄已迫使其原定之春季攻勢延緩。英蘇兩國估計德國或將待北歐氣候轉暖後，再行發動。蘇駐英大使館所得之情報暗示，德方第六軍與第十七軍已自其防線上之二十四個師中抽調十二個師至後方，藉予補充，以待發動春季攻勢。惟蘇軍之反攻，已將德軍預備役陷於枯竭之境，因而阻礙德軍計劃之實現。

功績顯赫的蘇聯紅海軍
準備春季作最堅強的戰鬥

（本報莫斯科十二日專電）列寧格勒、摩爾曼斯克、塞瓦斯托波爾、奧德薩——這些名字給蘇聯海軍帶來不可磨滅的光榮。在反納粹侵略者之戰爭中的歷史底篇頁，特點是它們的英勇。在革命與內戰的年代，海員們起了顯赫的作用，這一部分生動地描繪在反映蘇聯海員在爲祖國而戰中的英雄主義與自我犧牲精神的影片『波羅的海人』、『金選洋艦』和『克隆斯達特的人們』之中。蘇聯海軍的傳統，以新的力量而產生。蘇聯水兵的新部隊和新戰鬥艦出現在因英雄主義而榮膺勳獎的人們的名單上面。他們象徵着蘇聯戰鬥員和指揮員的反攻精神。政府已將蘇聯英雄銜授予在反對德國侵略者的戰鬥中光輝執行任務的六名海員。中尉亞蘭特雪夫指揮擊沉敵人運輸艦數艘。上尉奧西波夫與少尉古魯倫科攻擊敵人巡邏艦隊，擊沉德軍驅逐艦和巡邏艦，並消滅敵人巡邏船隻。上尉斯圖雷科夫兩次引導其部下駛入敵人水面並擊沉五艘運輸艦，兩艘係在港灣中擊沉。消息報於其社論中寫道：『這六位英雄，并不是僅有的例子。蘇聯海軍的英雄主義，如在紅軍中一樣，是一個普遍的現象。』根據政府的授勳令，三艘潛水艇和一艘驅逐艦，皆榮膺紅旗勳章。它們的水兵曾堅毅勇敢，擊沉不少敵人運輸艦及其它船隻。紅海軍七艘船艦的水兵已列入警衛師團的名單之中。根據非常不完全的材料，其中三名水兵分擊沉敵人運輸艦十一艘，以及總排水量八萬七千噸之許多小型船隻。他們當『馬爾梯』號自戰爭爆發以來，曾完成十次以上之行動，並消滅敵人裝滿軍隊與軍火的船隻在十二艘以上。一如在內戰時期，海軍部隊在陸上戰爭中，亦發起重大作用。在列寧格勒被圍的最艱難的日子，部份『馬爾梯』號水兵曾援助其海員對陸上參加戰鬥。人們都忠實於蘇聯海軍的傳統，並在擊退法西斯侵略者中，貢獻殊多。全世界都知道蘇聯轟炸者洛澤什特和康斯坦薩，是由海軍飛機飛行員所完成者。蘇聯海軍飛機在空中和在陸地上都卵毀了敵人的飛機。在最熱烈的在反對德國侵略者的行動中表現英勇而受獎的人們的名單中亦有他們的名字。此外，自三月一日以止，黑海海軍航空隊第五警衛師隊即曾擊毀敵人飛機八十二架，坦克九十九輛，運輸艦十一艘，三艘砲艦，並消滅七千四百官兵。

波羅的海、黑海和北冰洋的北海艦隊，已充分準備春季的最嚴重的戰鬥。蘇聯海員將爲海軍警衛隊的先例，而給蘇軍於反對萬惡敵人的戰鬥中帶來勝利。

邁斯基發表演說
蘇軍必擊敗德國
希特勒將於不久時期內獲悉侵蘇所付重大代價

（中央社倫敦十三日路透電）蘇聯駐英大使邁斯基今日在倫敦發表演說稱：希特勒之德國，將於不久期內，獲悉此次侵犯蘇聯所應付之嚴重代價。俄蘇之被侵，此次已爲三百五十年以來之第四次，其結果勢必與前三次相同，蘇軍必將予以擊敗。大使力言各界應對蘇聯有更深之瞭解。據稱：苟無英蘇兩國之合作，及美國之友好協助，則人類建立公正永久和平之希望，即告斷絕。大使稱：蘇聯人口現共一萬九千三百萬，其天然物資，無窮竭之虞。

羅保匈如助德攻蘇
美即對三國宣戰
威爾斯稱納粹正重壓三國

（中央社華盛頓十三日路透電）美代理國務卿威爾斯今日聲明：羅馬尼亞、保加利亞及匈牙利，苟與德國以有效之援助對付蘇聯，則羅斯福將向國會建議，對該三國宣戰。威氏並證實德方現正重壓該三國，以期彼等能供給對蘇作戰兵員之消息。該三國政府苟有對德方要求屈服之表示，則將必與彼等人民之意見相違背。

（中央社倫敦十三日路透電）路透社外交記者撰文稱：此次保加利亞內閣之危機，最可重視之一點，即其發生之時間，在保王鮑利斯遊山德返國之後。保王及首相費洛夫均被迫領導全加德國戰線，惟此舉或有使保加利亞對蘇關係破裂，因此彼等對現有引用決然執行對德合作政策之新人之必要。陸長達斯加洛夫之去職，實較外長鮑誡夫之被撤案尤爲重要。因達氏深悉保軍之實力，並認清驅使保軍作戰所冒之危險。此種冒險非僅不爲保人所贊同，亦且有害於保國之利益，保人對蘇聯之援助俄解放，仍有深切之銘感。極可注意者，即費洛夫曾表示內閣之變動，並不影響土保關係，但此語確否尚待事實證明。

（中央社倫敦十四日路透電）羅馬訊：[illegible]接見保參議長並白斯東余續大使斯丹佛案。

伊朗內閣決定
與日寇斷絕邦交
土召回駐軸心外交使節

（中央社安哥拉十三日路透電）土耳其現已將駐柏林、巴黎、伯爾尼及歐洲其他中心地之總領事及外交人員召回本國。彼等四年之任期，原在今年六月終了。此次土政府將之召回，去彼等任滿時近二個月，當局未說明此舉之理由。按照土耳其法律，外交人員中，僅大使得在同一任所任職至四年以上。

（中央社德黑蘭十四日路透電）伊朗內閣今日決定與日本斷絕關係，此舉乃調查軸心活動之結果，因經調查後，發現日本使館曾供給軸心機關活動之經費，且曾爲危害同盟國之宣傳中心。據悉，此舉係出伊朗政府本身清除軸心擾亂機關之決定，絕非由於英國之建議，惟談判所有各階段，皆完全通知英美駐伊公使。

在德方重大壓力下
法閣突然改組
賴伐爾出任協理兼掌外交
海軍及根據地均將交納粹

（中央社維琪十四日路透電）貝當元帥及賴伐爾舉行會商後，官方今日宣佈：將以新基礎組成立政府。彼等定明日再度會談，賴伐爾自與貝當作最後一次會談後，會晤達爾朗元帥，目前之決定，爲彼等談話之結果。

（中央社維琪十四日合衆電）官方訊：素主法德『提攜』之賴伐爾，經十六個月之在野生活及幾時期後，現突出任法國新內閣之協理兼掌外交內政。現任協理達爾朗，則任國防之責，惟無部長銜。達氏並將統轄所有軍隊（海軍在內）。原任內長之普索去職。按賴伐爾今日之資格，實組織共一九四〇年十二月十三日被免職前所擔之權力，是時賴氏爲事實上之繼承者。五個月後，始致貝當突然免職，賴氏掌外交內政後，控制全盤國策之局面，當已獲償。法閣之突然改組，傳爲多日以來德方向法施行重大壓迫之結果。

（中央社倫敦十四日合衆電）同盟國外交界負責人士謂：貝當改組內閣，乃與德國共謀聯繫之重大步驟。同盟國已因疑其認真之新威脅。法閣之強大艦隊及其北非之主要戰略根據地，或有讓交德國可能。惟此事是否立即實現，一般觀察家多表懷疑，蓋法國人民固表反對也。若干方面預測，美駐法大使李海將奉召返美，神聖政府向之有所諮詢，至於美法關係是否將行斷絕，尚難預測。各外交家對法閣改組後之影響，多不願立時加以揣測，但謂此事爲戰時之危險發展。

（中央社華盛頓十三日合衆電）消息靈通者預料，維琪內閣之改組，將使美國重新檢討其對法之關係，美法關係之保持，固屬朝不保夕，最近始行好轉。代理國務卿威爾斯特要求維琪政府在正式宣佈內閣改組消息後，就維琪改組問題對美大使提出解釋，並要求法方給予若干保證。

英空軍
襲法北部
擊毀敵機九架

（中央社倫敦十三日路透電）英空軍部公報稱：今日下午，我戰鬥機大舉襲擊法國北部，途中值與敵機數架遭遇，我方擊毀敵機九架，我機無一架失蹤。

（中央社華盛頓十三日路透電）美海軍部宣佈：英氏漁船中輪一艘，在大西洋海面遭魚雷擊沉，人員無死亡者。

大西洋沿岸
美艦隊實力增強
白宮計劃防範通貨膨脹
美毫不理會德誘和陰謀

（中央社華盛頓十三日路透電）代理國務卿威爾斯招待記者時，記者詢以外傳希特勒之人員現在斯德哥爾摩活動，謀有對美和平試探一說。威氏徐然答稱：「美政府對之甚不關心」。按記者所詢一節，係此間所盛傳瑞京之德國銀行家現設法與英美代表洽商，以便提出希特勒對各國之最後和平條件。

（中央社華盛頓十三日路透電）美衆院議員強浩爾休假期滿，今晨返京。

（中央社華盛頓十三日合衆電）美海長諾克斯聲稱：大西洋沿岸之巡邏艦隊實力，已告增強。五月一日以後，敵潛水艇在東部海面所予吾人之損失，當可減至輕微不足道之程度。諾氏在接見記者時稱：海長近曾視察大西洋沿岸各港。據彼對記者談：吾人對付潛水艇戰爭之方法，雖不能達到滿意之地步，然海軍已採取保護航業之一切必要措施。

（中央社華盛頓十三日路透電）美政府當局現正計劃防範通貨膨脹。計劃工作正在迅速進行之中。據悉，政府所擬之計劃範圍頗爲廣泛，包括物價工資和利潤之統制，及稅率之提高等。草擬之工作約在下週以前不克竣事。預料羅斯福總統於計劃擬定後，向國會概述政府防止通貨膨脹之建議，及要求必要之立法。

英財相
報告英國財政

（中央社倫敦十四日路透電）財相伍德在下院宣佈：政府決定特煙草進口英國境內之稅率增特別稅[illegible]。伍氏并稱：[illegible]法延長一年。政府主要作戰之存儲，已大有增加，私人之存儲，亦有增加，但已漸趨使用。美國對英之軍火租借援助，現每月達一萬萬鎊。迄三月三十一日爲止，聯合王國所受之援助，似將達六萬萬鎊之譜。將來之趨勢，不特須視美國生產之增長而定，亦須視軍事之需要，因此後一大部份將轉運至印度及自治領也。

莫洛託夫接見美使

（塔斯社莫斯科十三日電）蘇聯外交人民委員長莫洛託夫，於四月十三日接見新任美國駐蘇特命全權大使[illegible]。

紐約時報撰論
爲募捐救濟我難民呼籲

（中央社紐約十三日路透電）紐約時報今日社評稱：美國聯合救濟中國難民協會募款七百萬美元，以應中國救濟事業所需之運動。該報社評稱：世界從未有人民遭遇戰爭之慘禍，戰鬥之英勇，與忍耐之堅毅有如中國人民者。中國鬥爭四年有半，從未停戰求和，其人民以血肉之軀，其城市以頹垣斷瓦，力敵世所週知之殘暴入侵者。中國缺乏醫藥物品外科器具，即醫治傷病之責通常亦無之。中國人民已博得吾人之讚佩，然取得吾人之物資援助爲數尚屬過小。吾人已熟知彼等之戰爭非但爲一恐怖鬥爭之戰場，抑且爲我人前線之一。自今日起迄四月十九，聯合救濟中國難民協會，懇請我美人民爲中國慷慨解囊。中國有人民四萬五千萬，指募四萬五千萬元，當非過份，而目前進行指募者只七百萬元耳。此款將助兄弟之邦，以應非政府資款所担負之救濟事業，聯合救濟中國難民協會將以此款用於有益之事業[illegible]分文。

行路難！
西南幹線客運停駛

（中央社訊）頃據交通界消息，當局因國際交通阻碍，國外汽油內運困難，現存汽油決專供軍運之用，所有中國運輸公司之西南各幹線客運，自即日起停止行駛。至以後客運交通之維持，即將由運輸統制局分派軍車及商車搭運，但人數將極有限。

熊式輝等行抵美京

（中央社華盛頓十三日合衆電）中國軍事代表團一行八人，由熊式輝將軍率領，於今日行抵華盛頓，俾與英美參謀總長聯合會議成立聯絡。中國外長宋子文，駐美大使胡適，前駐美大使施肇基，大使館館員，與中國國防供應公司職員五十餘人，曾赴車站歡迎代表團。熊氏發表談話稱：余今抵達目的地，至感歡愉，余願竭棉薄，以求中美兩國所爭取之勝利。

中蘇文協訂期
舉行聯歡會

（市本訊）中蘇文化協會爲與會員間切取聯繫，並和在渝各方人士聯絡起見，特定於四月十九日下午三時假廣播大廈舉行會員聯歡大會，備有各種精彩遊藝節目，並放映蘇聯影片。屆時由該會會長孫哲生先生親臨主持，歡迎各友人參加。所有會員[illegible]均可憑該會會員證報到入場，以便參加。

跳傘塔
今後每日開放 收費辦法取消

（中央社訊）陪都跳傘塔十四日正式開放，下午參加民衆個人跳傘時間，前會曾規定每個人跳傘收費一元，以示限制。倘以即令取費未必即可收限制之效，不如採合理的方法，維持秩序，收費之議已打消，依照登記秩序，分別先後，因時間關係，每日限三十人，昨日參加者包括公務員、商人、軍人、學生，成績均極良好。據中國滑翔總會稱：跳傘塔以後每日開放，上午八至十一時，下午三至六時爲開放時間，學校團體參加跳傘時，先行接洽，以便排列時間，個人參加者，登記後依序跳傘。

小麥奇缺
粉廠工輟

（中央社訊）川省小麥登場，尚須月餘，現市價飛漲，最高者如南岸某廠每石價高達一千五百元以上，下川各地每石亦在五百元以上。各粉廠因小麥不接之虞，[illegible]各粉廠工作時輟，產量大減。

簡訊
國際

◇據東京廣播，日前駐蘇大使建川美次，已返東京，謁見東鄉，報告日蘇中立條約，表示有信心。

◇倫敦方面消息，德當局以南境內破壞活動異常活躍，特向當地人民發出警告，謂倘當地人民採取敵視態度，德方決施嚴厲之手段。

加里寧近著：
「勝利一定是我們的」

（塔斯社莫斯科十二日電）蘇聯最高蘇維埃主席團主席加里寧近著一文，標題『勝利一定是我們的！』，內容如下：

蘇德戰爭已進行了九個月以上了。希特勒匪幫，發動這次戰爭的時候，本來希望速勝的。德國法西斯帶着一股狂想，組了這樣的大，在戰爭以前，他們就把蘇聯領土，土地和工廠當做他們自己的了，幕想蘇維埃民衆一定會在德國統治的鞭撻下馴良地勞動的。而現在，心亂如麻的希特勒，在他拼命的時候，就呼喊得不能成聲了，以狹私的卑鄙的企圖反覆着特累徬徨科夫斯基的話：我看見我的面前有一個不可輕視的非常可怕的妖怪，有一百個頭和一百張嘴呢！

希特勒和他的匪幫，現在自己承認，他們把蘇聯的力量誤算了，估計錯了。蘇聯和他的軍隊已證明比德軍參謀部和許多外國專家們所估計的要更強大得多。紅軍已予德國法西斯軍隊以許多重大的打擊。然而，所有這一切，都不過是萌芽，果實豐豐的時候還沒有到呢。

敵人一定會打敗，勝利一定是我們的！我們對德國法西斯主義鬥爭的全部歷史，以及今天雙方實力的真正對比，便是這一方面的保證。

保證勝利的基本因素之一，便是軍隊的士氣。我軍的士氣是很振奮的，而且隨着每天的戰爭更不斷高昂起來。這種士氣的源泉，是以深厚的偉大的基礎做根據的——是蘇聯人民對於法西斯的底骨髓認識清楚了。蘇聯人民格外深刻地理解敵人了，他們認清侵略者極力想加以奴役的束縛。一致要爲自身的獨立榮譽和自由而鬥爭的人民，已變成了使敵人害怕的東西。戰爭的目的，在我們的紅軍弟兄們指揮員們和政治工作人員們看起來，是洞若觀火的。一個紅軍弟兄，醉心於它的崇高和榮俠。任何忠實的人處在危險之中，土匪迫害他的雙親、妻子和兒女——忠實的人處在這樣的情況之下，難道還能夠瞞着做一個對於正在犯着的罪行心平氣靜的旁觀者麼！所以，我們的一個紅軍弟兄，出發打仗的時候，心裏完全明白，他除了殲滅敵人以外，是沒有別的路子可走的。在這種情形之下，一個人就發生了崇高的自覺，知道保衛祖國是分內的無上的榮譽，知道在保衛祖國中犧牲生命是千古不朽，知道英雄的作爲會成爲萬世的楷模。蘇維埃戰爭的英雄們，由人民小歌給他們作通向他們的忠實的兒子們來讚美。這樣的人民的生命價值，是由他們的豐功偉績的重要性和偉大性來判斷的。

『紅軍正爲了解放』，爲了祖國的自由和獨立，在進行着正義的戰爭。斯大林同志在命令裏說：紅軍『有它的崇高的高尚的戰爭目的，這目的激發它去爭取豐功偉業』。紅軍的力量就在這裏。

德國法西斯軍隊的能耐性，首先在於事實上一個兵並沒有抱着這種高尚而崇高的戰爭的目的，但是被強迫了來爲掠奪並壓迫其他各國人民而作戰的。無論德國人民由於偷奧的法西斯主義已墮落於如何墮落的地步，德國人民總忍不住會領悟到照德國着得的事實：德國人民是在從事掠奪的勾當，而掠奪橫行的，只有當它們是比較容易而又可以始終逍遙法外的時候，才能夠迷惑住人民。完成海盜的行爲變得越困難，報應的機會就越有可能越接近了，有組織的的隊伍里士氣沮喪得越厲害，它的戰鬥力也就越低落了。

估據匪幫的大多數的德軍士兵們，都在渴望結束戰爭。希特勒匪徒的戰爭政策，在極大的範圍內，都是由法西斯的軍紀，士兵對長官的畏懼，以及對於拒絕戰爭結果就會使後方的德軍家屬受到報復的這一種憂慮，勉強維持住的。然而德軍士兵們和中下級軍官們，尤其是從後備役調來的補充兵員們的不滿情緒，他們的抗議，以及他們拚命想逃避法西斯首所從事的流血冒險的努力，也就跟着高漲起來了。德軍的士氣消沉到這種地步，簡直不能夠和紅軍的士氣相提並論。

就保證勝利的其他因素說起來，情形又怎麼樣呢？以前我們只能夠純粹地從理論上知道德國軍備的數量，尤其是依據對法西斯軍隊的戰鬥力評價極高的那些專家們寫的文章。戰爭來的德軍及其軍備的實力，是我們根據自己的，我們統帥部對德國法西斯軍隊的優點和弱點，來比其他任何人也知道得更清楚。它的優勢是在於它的豐富的裝備，尤其是在飛機坦克和火力方面。德方知道怎樣來在擾他們的優勢，但是，根據我軍在對德軍作戰中所蓄積起來的廣泛的經驗，我們可以很正確而嚴謹地來評價法西斯軍隊的實力和才能了。

目前，德國空軍並不象從前那樣強懼。不必說，德軍還能夠驅使大批飛機對付一兩處陣線，德軍統帥部現在雖然已越過越常常地不得不用這些措施來保衛它的部隊或陣地，以抵禦我軍的猛攻，然而都是迫於我們的統帥部而不得已的行動，就德方說來，結果徒然使飛機方面受了龐大驚人的損失。每天的戰鬥，再三再四表明，我們的空軍，尤其是它的人員，在素質方面勝過德國空軍。

我們雙方的坦克實力，由於兩個原因，逐漸地近於相等了。第一，我們的步兵在對法西斯作戰中，也已積蓄了充分的技巧。步兵弟兄們現在都已明白德國坦克決不是什麼所向無敵的力量，它們能夠被抵抗住，能夠被打敗的，而且我們的確把它們打敗了。第二，我們坦克的數量大大地膨脹了起來，我們坦克的素質，舉世公認，也比法西斯的勝過多多。

決定武裝鬥爭的勝負的主要因素之一，厥斯大林同志說，便是軍隊指揮員們的組織能力。我軍統帥部在對蘇作戰的過程中，已明確地昭示我們：德軍將領們的組織能力，在任何事件中，都決不應該被估計得過高。關於有計劃的行動，關於系統化和『先見之明』的神話，據說這是德國將軍統帥部一切戰鬥行動的特徵——希特勒匪幫所捏造的這種神話，已經終於被紅軍的打擊弄得煙消雲散了。只要記起這一件事實就夠了：就是德軍統帥部未能按時把他的軍隊及時準備寒衣，[illegible]自白犧牲了二三十萬人，就夠了的且不去算它們。德國法西斯之生存有賴大戰勝利的觀點，實際說起來，他們法西斯主義者，在這種戰爭中他們已預先決定了它的不可避免的滅亡。便是它對於組織上工作的無能最大的弱點之一。被德國所征服的各國，以及跟德國『同盟』的各國，都已被逼到極度破壞了。只有一件事實，也可證明這一點，就是法西斯黨徒無論怎樣用可怕的恐怖手段，依然不能夠在全歐和德國本部爲他們的軍隊籌集寒衣，法西斯常想入非非，以爲大砲會以一切給予他們，以爲在大砲的砲口之下，全世界就會以一切必需品供給他們。縱令他們在掠奪的方面，的確得到過部分的成功。但是，現在，在他們所佔的土地上，已沒有人，沒有東西可以搶了。歐洲已被搶掠得淨盡了。希特勒以他那天生的不負責任的態度，晚近大誇在德國的『組織的天才』之下，烏克蘭會變活躍的歐洲。現在，他說：今年烏克蘭不能夠供給糧食。那兒沒有拖拉機，沒有機器，就是有拖拉機和機器的話，也沒有汽油，就是有汽油的話，也沒有人力呀。我們能再加上一句：那兒也沒有牲口，沒有種子，沒有家禽呀。所有這一切，都被法西斯掠奪成性的軍隊洗劫掉，『組織』掉了。土地也似乎已被蝗蟲蹂躪過。

「屈原」唱和

沈鈞儒先生和詩（有序）

十三日晚觀屈原，和任之韻。

春來何意忽驚秋，負劍長歌[illegible]歸。
湘水不流香草絕，獨令終古有[illegible]吟。
雷雨翻空作吼雷，楚些原不是哀吟。
[illegible]一片[illegible]，[illegible]人間億萬心。

張西曼先生和詩（有序）

即和任之先生原韻并寄沫若、並衛、白庭、金山、而已、白楊、瑞芳、汝文、雲厂諸同志。

嬋娟遺恨二千秋，讀大同情不忘仇；
三戶猶能[illegible]命，人民歌哭好驚眸。
屈原不死起[illegible]，[illegible]民族萬呼吟；
臺上化身來下淚，國憂家難動人心。

民卅一年四月十三日。

陳禪心先生和詩（有序）

報謝賞任之郭沫若諸公[illegible]「屈原」唱和之作步均二韻。

騷均轉賦已千秋，此日還須覓國仇。
欲爲南間傳正氣，[illegible]。
手持綠傳小雅音，一時對泣作哀吟！
低徊欲續離騷賦，直恐重傷逐客心。

民紀三十一年四月十三日燈下

戲劇研究

第三期

論「幻想的」現實主義

柴哈瓦作 離子譯

瓦赫坦高夫以為他是在實現現實主義的藝術。但同時他又發現了在他的創造中是有特點的，這種特點是在戲劇中習慣地稱之為現實主義的那種範圍以外產生的。他感覺到他的現實主義是某種特殊的現實主義，是與所有在這種名稱下從舞台上習慣地提出來的不同的。因之他為自己的現實主義而尋求這樣的形容語，它要把他與所有現存的傾向分別開來，成為某種新的，僅僅屬於他的，即瓦赫坦高夫的，不可分割地與他所創造的人物的特性聯系的現實主義。瓦赫坦高夫想把他這種特殊的現實主義給以「幻想的」現實主義或「戲劇的」形容語，但他感覺到這些術語沒有使他滿意。同時他又不為什麼而不同意把自己的傾向簡單地承認為「現實主義」而不加之以任何的形容語。

科特洛拜就由於瓦赫坦高夫的這種傾向，而引起了爭執。我是一個時刻要證明而深刻的人，所以她在這個問題方面了解為瓦赫坦高夫是循着虛假的道路走的。她無條件地是對的，而我就在瓦赫坦高夫的全部主張方面無條件地擁護他的，無疑地，我是錯了。

實際上，論爭的本質是在什麼地方呢？

首先，本質是在「現實主義」這個術語的不同的了解方面。我曾竭全力來縮小這個概念，非常熱心地把我的教師往這種概念上推去。瓦赫坦高夫同意我的意見，現實主義，這好像是這樣的藝術，它與自然主義的區別只有一個特徵：就是從重要的與典型的實際生活中選擇事實。假如自然主義的藝術家在他的作品中無批判地定影着一切只是他的目光所落到的一切，那麼現實主義的藝術，我以為就是包含着藝術家從現實中抽取出的那種對於他的目光說來為本質的與重要的東西的一種努力。瓦赫坦高夫同意我的意見，現實主義的藝術家——這是這樣的藝術家，他好像與自然主義者的區別只有這一點，就是忽視「些事」，無視於非重要的「細部」。

結論是自然主義與現實主義間的區別不在質的方面而只在量的方面。自然主義者反映生活完全在「生活是」（引號是譯者加上去的）的那種形態中的；現實主義者好像是同樣地做法的，但只加以某種刪略：他拋棄着在他以為是不重要的或次要的一切。

無論那種藝術沒有使瓦赫坦高夫滿意。他以為無論那一種藝術都太少「創造」了。瓦赫坦高夫以為無論那一種藝術只是涉及「生活的真實」的，而他要創造一種「戲劇的」真實。為了「戲劇的真實」的創造，需要的不是「自然主義的方法」，（這種方法顯然是自然主義者與現實主義者所應用的），而是特殊的「戲劇的方法」——一種方法，在汲取現實時「完全與藝術家所產生的印象不相像的」。

科特洛拜反駁瓦赫坦高夫時是完全正確地努力於擴大「現實主義」的概念的，並把瓦赫坦高夫的創造實踐中的一切真可實現的東西努力包含在這種概念之中。當然，現實主義藝術家僅用他選擇本質與拒斥「細部」來區別是不對的。此外，他還得對比各種的生活現象與在現象之間加以比較，他得用上述藝術（指戲劇——譯者）的特殊方法來強調那重要的與典型的東西，而且為要達到這種目的，得時常適當地利用「細部」（例如，請看果戈里描寫帕維史庚的服裝）；他用自己的憎恨飽和一種形象，用溫和的愛去飽和另一種形象，使有時形成濃色與利用誇張；另有一次他用這樣的特點來賦與自己的形象，這種特點在實際生活中的 Combination（參雜相連的內衣）中是完全見不到的，而他就用這樣的方法來創造理想的形象的。

但實行這一切的時候，現實主義的藝術家有時仍舊沒有歪曲生活。誠然，他描寫的生活常常不是直接地現在我們眼前那種的生活，但假如他要把生活的外觀變動的話，那麼也只為了更充實地，更深刻地與更正確地揭露生活的真實本質的原故。

真實的現實主義者常常努力於反映的不僅是現實的表面，但是時常引入錯誤的一種虛妄的，幻覺的，巧妙的表面，而正是生活的本質，有時是深藏於這表面的後面的。

真實的現實主義者和瓦赫坦高夫相仿，對於外形不是全不重視的。恰恰相反，現實主義的藝術常要最究美的外形，真實的現實主義要求藝術家有豐富的幻想，像大的創造的想像力。從這個觀點說，真真的現實主義，要是樂觀的話，可以稱之為「幻想的」現實主義，說到演劇領域中的現實主義還僅可以稱之為「戲劇的」現實主義。但這是不必如此的，因為在這方面再沒有必要了：「現實主義」這話的概念本已包含着藝術家豐富的與活潑的幻想之特徵的了。沒有這種特徵，最普通的現實主義僅是難於實現的。那裏沒有幻想，那裏就一般地沒有藝術。因為立腳於幻想的現實之上，創造形式與尋求必要的表演方法，現實主義就完全不必要是某種特殊的，「幻想的」現實主義，因之，現實主義十分簡單地是現實主義。科特洛拜是對的，她確信，瓦赫坦高夫確信自己的創造實際不是什麼別的而就是現實主義。

現實主義的與學性質的更大發展是與現實主義藝術的內容的深入，與其能力的增長，與其革命時期過渡思想的充實，與藝術家將自己的努力有意不可分離的創造為勞動人類的社會主義思想服務的聯繫的。不是「幻想的」，不是「戲劇的」，也不是任何別的，而只是社會主義的現實主義在藝術的更大發展方面是新的，更高級的。

瓦赫坦高夫無疑地是照着這條發展的道路走的。那麼為什麼他必要用那些新的形容語呢？他這種為了自己的創造而發明的特殊名稱的努力是從何處來的呢？我們以為在這種基礎上有若在分析瓦赫坦高夫的創造實踐中的表現主義傾向時，我們已經介紹了的那些誘惑的。

事實上，是不是這種戲劇方法與藝術家從生活中所得的印象的彼此對立，換言之即藝術與現實的對立，我們不以為是發生於努力表白，首先是，自己的結果中的嗎？是不是在這種對立中沒有說出希望——雖然不完全是有意識的，——說明表現主義藝術所固有的主觀從於客觀嗎？這種「幻想的現實主義」，以及它的努力造成主觀幻想的無限專橫，不顧顧及「生活的」，「歷史的」真實，不是從這裏發生的嗎？

幸而，所有這種瓦赫坦高夫的努力，主要的在他的理論構造方面已尋求到自己的措辭了，——在瓦赫坦高夫的實踐中，有如我們已經看到了的是在按照正確的現實主義道路的基礎上繼續前進的。

但是側，不用說，沒有給我們一種權利，在研究瓦赫坦高夫的創造時，閉着眼睛不見他的理論錯誤以及他的創造與此有關的那些危險。

從瓦赫坦高夫在許多被我們研究的談話與所說出的一切主張中，最大的危險，我們以為似乎就在舞台（亦即演員）與池子之間的相互關係上。

瓦赫坦高夫堅決地反對史坦尼斯拉夫斯基的論題：在觀眾走進劇場時必須「忘記」他是在劇場中這一點上。瓦赫坦高夫要與之相反——他不希望把觀眾拉進劇本人物的環境中去，而希望把觀眾拉進「幹演劇事業的演員的環境中」。他希望觀眾每一秒中記起他是在劇場中，一分鐘不停止「感覺演員是演他那個角色的大師」。為要使一場戲是「戲劇的」，照瓦赫坦高夫的意見，首先必須要有「這樣的成就，這樣的演員的處理，使觀眾由此而在整個時間中感覺到演員的技巧」。

這種主張我們以為十分明顯地證明瓦赫坦高夫是站在熱中於形式主義的危險前面的。因為全都明白，形式主義的本質恰恰就在努力把感受者的注意從內容的本質轉到技術的方法上去；形式主義的作品區別就在放在作品中第一位的不是「什麼」，而是「怎樣」。試問：普式庚，L．托爾斯泰或巴爾扎克希望讀者「一秒鐘」也不忘記在他面前的文藝作品是著作家的一種虛構，一種創作幻想的產物嗎？或者就相反的說，L．托爾斯泰希望讀者當他閱讀的時候，相信娜妲莎．羅絲托娃，彼得．別佐霍夫，安特列．鮑爾康斯基等人的真實存在的嗎？我們知道托爾斯泰是希望讀者相信這些人的，我們以為普式庚也希望讀者相信他創造的形象的真實存在的，即或他們有着奇怪的性格。

這是與每個讀者和每個戲劇觀眾所希望的相符的。每個戲劇觀眾希望忘記他是在劇場中。這個完全不像形式主義者所想的是一種凡俗的要求。請問一問任何一個外行的觀眾，特別是沒有研究過美學問題的，他由於什麼而喜悅這一場戲或另一場戲呢。他將回答你：「你使[illegible]忘記你是在劇場裏」，——他們的要求是這樣的，他們呼喚着劇場要為自己的藝術而服務。誠然，這不是說觀眾在感受演員的演技時，事實上「忘記」在劇場裏的意思，實際上他是要當地記得這一點的。否則他就不會對舞台中的演員多喝采的，而且在那種場合觀眾因得發緊張的時候常常喝采的，就是當演員的演技把觀眾[illegible]的。

問題的本質是在觀眾同時「忘記」與「記得」上。我們在這裏遇到兩種矛盾狀態的辯證的統一。「忘記」他在劇場中時，觀眾就與劇本中的主人翁發生同感，他會哭，也會笑。「記得」他在劇場中時，觀眾會對演員喝采，——他用喝采來感謝演員，這正因為演技中止了他的忘記這是劇場，而不是真實的生活的原故。

與觀眾的矛盾狀態的辯正統一相符合的是演員的矛盾狀態的統一；演員過着形象的生活（「相信」這種生活的真實），而同時沒有忘記他是演員，他是在舞台上。

但請問：真的這位出場的演員，他常常使自己與觀眾記得他不是真的劇中人物而只是演員嗎？當然不是的！演員愈是「相信」舞台上的生活的真實，愈是與形象相融合，他無疑愈是[illegible]的愉快。觀眾也是[illegible]是劇場而不是生活，他就[illegible]場中的原故；當這與劇本[illegible]法，他就愈加心從演員的[illegible]

因之，兩種[illegible]形式——[illegible]高夫的——都是偏面的：他[illegible]提掛往上述的現象。但更[illegible]全部的偏頗之下，實際上[illegible]「記得」在劇場中，——[illegible]「忘記」才是更困難的。因[illegible]，他確信演員的有意識的[illegible]的。要是演員努力使觀眾[illegible]活而是舞台的話，那麼演員[illegible]可能很容易滑到赤裸裸的形[illegible]的路上去的。

但赤裸裸的形式主義[illegible]是固有的。它們對於他的創[illegible]是被我們評價的法式是首先[illegible]聚着安東尼的奇跡」，「婚[illegible]是「索日克塔十四」時，觀[illegible]得」他是在劇場中的。

只有在「屠蘭朵公主」中[illegible]機，那時演員故意地強調着[illegible]演技，由此，就在觀眾面[illegible]這裏，這些契機是瓦赫坦[illegible]只是為了對照的原故，只是[illegible]情的一種契機，這樣說來，[illegible]觀眾「相信」舞台上的生活[illegible]大的究竟與力量[illegible]明的。[illegible]裏不時破壞觀眾的「相信」[illegible]簡單地立刻能夠把相信恢[illegible]至少就是這樣的。「酒徒[illegible]」——這就要他們要從演員[illegible]眼淚」與他們所提出的戲劇[illegible]他在「屠蘭朵公主」中所努[illegible]的眼淚」比戲劇的反諷，快[illegible]表示少一些的話，那麼其中[illegible]為要全部表現他們教師的非[illegible]太年輕，經驗缺少經驗。

，但，雖然瓦赫坦高夫最[illegible]道公主」中實現得非常完美[illegible]品一樣加強到形式主義的極[illegible]坦高夫這種反諷中，在所有[illegible]露中，在所有這種快樂的「[illegible]的生活之愉快，誠實與真的[illegible]象，——所有誕生在舞台上的[illegible]地有根據的。要是觀眾不很[illegible]公主的話，那麼觀眾在任何[illegible]表現他們是很快樂的很愉快[illegible]弄他們的不平凡的「悲——[illegible]

（四月一日夜譯完）

『忠王李秀成』參考資料

——吳往——

在中國歷史上，忠王李秀成總也算得是一代英才。他的操守，真正稱得上是富貴不淫，威武不屈。他的氣魄真正是能顧全大局，大公無私的。他不但能用兵打仗，而且研究政治，懂得治國。這樣的人才，雖被他的歷史條件所限制，不能使太平天國走向最後的勝利，但他到底創造了一番偉大的事業，支持了太平天國後十年的危局。

但不幸的是他生活的那一時代的歷史還沒有能夠給他準備好成熟的條件，使他不能擺脫許多舊觀念的束縛。

事實上，李秀成對太平天國的一部分傳統觀念，是曾經懷疑過的。比方說，太平天國不准看兵書和經書，他卻偷着看，太平天國是相信天父天兄的，而他卻在最危急的時候，坦然告訴宗妃說，那不過是欺人的話。但儘管如此，他卻怎麼也因不出中國數千年的君主王朝的傳統觀念。我們設想，如果太平天國的時代，說得少一點，只要有戊戌維新那時候的民主思潮，說不定能大大地幫助李秀成的天才的發展，使他有膽量去改造洪秀全的小朝廷，而不致於被那小朝廷從頭到腳的束縛着，以致他有辦法也不能施展，簡直是坐以待斃。

太平天國的革命，不愧是一種農民革命，曾錯下歸解一時的偉績。一旦洪秀全做了皇帝以後，其眼光的短小，比起一般的農民政治眼光來，還要短小得多。你想想看，敵人打到了城下，自己的天下還是七零八落，得失無常的，恐怕聰明點的小孩也會知道，這種時候，求生圖存且唯恐不暇，那裏還顧得上爭權奪利，還談得上富貴榮華一口獨吞呢？劉邦的殺功臣也還在大局已定之後。可是洪秀全卻偏偏在危急存亡之秋來這一手，竟彷彿服藥自殺之前還在五里霧中，儼然小朝廷，驕奢淫逸，作威作福，好像已經是洪福齊天的時候了，這不是自殺還是什麼？這不是太平天國滅亡，還有誰滅亡？

洪氏小朝廷眼光的短小也並不是偶然的，前面說過，它本身是農民革命的政治眼光本來就不遠大。太平天國起義之初，雖然有許多解除民衆痛苦的政綱作為號召，然而它在政治上看不見確定的前途，沒有堅定的思想基礎，它必然的會重複封爭奪天下王位的這條舊道路上去的。而在這條舊道路上，遲早是要爭權奪利的。忠王李秀成在這樣的歷史條件下，便不可能從這發展他的天才，便不可能衝破歷史的限制去得到他成功的前途。於是他便成為他那時代的悲劇的英雄。

這就是「忠王李秀成」。

歐陽予倩集中力量寫這一位悲劇的英雄。他刻劃了造成他的悲劇的時代環境，和這時代環境所形成的他的性格，他的軍事政治天才，他的氣魄，他的操守。「忠王李秀成」在這一點上是完全成功的。但也許是因為作者太專心在李秀成身上了，對於環繞着李秀成的別些人物，特別是和李秀成對立的那些人物，在社會出身上，在政治見解上，怎樣和李秀成發生分歧，似乎注意得還不夠了點。故事過於平鋪直敘，不夠引人入勝，這也是因為作者集中注意在李秀成身上的緣故。他在序言裏說：「恐怕從旁發展太多，會影響骨幹，弄散了全篇的空氣……」這種顧慮是對的，也就是因為作者對骨幹把握得很緊，所以成功地鑄造了忠王李秀成。不過「山窮水盡疑無路，柳暗花明又一村」，在藝術的魔力上，到底還是值得重視的。歷代文豪，在這一點上貫注的心血正不知有多少。而其所以耗費心血的原因，也就是為的要始終結合這種錯綜複雜的情節在骨幹的週圍，使他不致於散了全篇的緣故。否則，他的作品便一定會得到失敗的結果。

時下戲劇界的輿論，常常非難我們的觀衆「歡喜看情節和故事」。這種非難，只在一定的限度內是對的，超出這限度便不應該。限度是什麼呢？就是：要閉了骨幹和主題，漫[illegible]是盲瞽奏主，[illegible]，那是應該非[illegible]並無罪惡，正[illegible]一樣，問題是在[illegible]怎樣運用技術[illegible]事來加強主題，[illegible]種情節與故事[illegible]在正確的世界[illegible]人類謀福利，[illegible]

時下一般人[illegible]的那樣不要主題[illegible]要題出這一種[illegible]

我們戲劇的[illegible]凡我只想說出一[illegible]王李秀成」的[illegible]問題，比方劇作[illegible]，有些地方[illegible]了一些舊戲的手[illegible]的這個特點，把[illegible]去，這種大膽的[illegible]了新的開拓。再[illegible]適當的問題，[illegible]於各種角的各別[illegible]成就問題等等，[illegible]我這裏都不去一[illegible]一并談了，讓另[illegible]外的專門研究者[illegible]來發揮，一定是[illegible]更能深刻些的。

——一九四二、四、七日